



# るるるるる



2021年  
2月  
No.878

■発行所■  
日本福音ルーテル教会事務局広報室  
〒162-0842 東京都新宿区市谷砂土原町 1-1  
電話 03-3260-8631  
■ウェブサイト■ <https://jelc.or.jp/>  
■E-mail■ [jelc@jelc.or.jp](mailto:jelc@jelc.or.jp)  
■発行人■ 李 明生 koho@jelc.or.jp  
■印刷人■ 精文堂印刷株式会社  
■定価■ 1部 40円（郵税を含む）  
■振替口座■ 00190-7-71734

## 説教「祈りで支え合う」

日本福音ルーテル松本教会・長野教会牧師 野口和音

「シモン、シモン、サタンはあなたがたを、小麦のようにふるいにかけることを神に願って聞き入れられた。しかし、わたしはあなたのために、信仰がなくならないように祈った。だから、あなたは立ち直ったら、兄弟たちを力づけてやりなさい。」（ルカによる福音書22章31〜32節）

ルカ福音書の中で、祈りは特別な意味を持つています。キリストがエルサレムへと向かう旅路の中で、大きな節目ともいえる時には必ずと言っていいほど祈るシーンが挿入されているからです。そのほかにも何度もキリストが祈りに向かう姿が描写されています。神の御子であるお方でさえ、その信仰に生きる歩みには祈りが欠かせないことを、キリストはその背中から語ってくれているように思います。

昨年松本教会と長野教会では、新型コロナウイルスの感染対策のため、約2カ月間、集う形での礼拝を中止しました。会堂で共に祈りを合わせる事ができなくなり、家庭礼拝用の式文や説教原稿等をお送りしたり、説教音声を送りながら、ネットを通じて配信するようにしました。

その反面で、同じ場所に集えないことで共に祈りを合わせているという実感が薄く感じたり、祈りを一つにするために何が出来るだろうかという続ける日々が続きました。

そのような中、昨年度も教会に来ることのできなかった方からお手紙をいただきました。

「先週、先生が送ってくださった説教原稿をお読みしながら、毎日祈りを守ることが出来ました」と書かれていたのを読み、いかに自分が自らの思いばかりに囚われていたのか気付かされました。

礼拝は神様から私たちにへの奉仕と言われます。私たちが一堂に会することとができません、それぞれの場所において一つの祈りへと導かれていくのは、まぎれもない神様のわざであるのだと思います。その神様の働きを信じ委ねることを通して、たとえ礼拝の場がかわろうとも、時間と場所を超えて一つの祈りと繋がっているという確信が与えられた出来事でした。

ペトロは最後の晩餐の時、力強く「主よ、御一緒になら、牢に入っても死んでもよいと覚悟しております」と告げています。しかし実際にはキリストの十字架から逃げ出し、信仰の挫折を味わうことをキリストは知って



おられました。だからこそ先んじてキリストはペトロのために「信仰が無くならないように」祈ってくださいたのです。

ここで注目したいのは、キリストの祈りが「ペトロに降りかかるサタンの試練を取り除かれるように」祈られてはいないという事です。それは、ペトロの肉体的な弱さにこそキリストが寄り添ってくださったからではないでしょうか。

「三度わたしのことを知らないと言うだろう」と予告された通りに裏切つてしまい、ペトロは後悔の中で「激しく泣いた」（ルカ22・62）と記されています。しかし同時に、そのような弱いペトロのために先んじてキリストが祈ってくださいたことも、彼は思い出したかもしれません。

キリストの祈りに込められた、ペトロの弱さに寄り添う愛に支えられることで、ペトロの信仰は繋ぎとめられていったのではないのでしょうか。

十



伊藤卓奈

⑪「どうして」

「それゆえわたしは弱き、侮辱、窮乏、迫害、そして行き詰まりの状態にあつても、キリストのために満足しています。なぜなら、わたしは弱いときにこそ強いからです。」（コリントの信徒への手紙 12・10）

「あなたは強いですね。私は入院してベッドにパジャマでいてその方と一緒にいたときに、その方から言われました。『えっなんで私が？』本当に不思議でたまりませんでした。でもその方の私に向けられた真剣な眼差しは今でも忘れられません。私が強い体が大きいからその方の力仕事をお手伝いしたわけでもないのに、それは何年も前の入院の

「それゆえ、わたしは弱き、侮辱、窮乏、迫害、そして行き詰まりの状態にあつても、キリストのために満足しています。なぜなら、わたしは弱いときにこそ強いからです。」私に「あなたは強いですね。」と言われた方と今は連絡は取りませんが、きっとその方ともイエス様が共にいられると思います。

「あなたは強いですね。私は入院してベッドにパジャマでいてその方と一緒にいたときに、その方から言われました。『えっなんで私が？』本当に不思議でたまりませんでした。でもその方の私に向けられた真剣な眼差しは今でも忘れられません。私が強い体が大きいからその方の力仕事をお手伝いしたわけでもないのに、それは何年も前の入院の

# オンライン 春キャン!

日時: 3月29日(月)  
10時~18時

テーマ: I NEED YOU!

詳しくは4面で



議長室から 大柴 謙治

何事にも時(クロノス)があり／天の下の出来事にはすべて定められた時(カイロス)がある。〔コヘレトの言葉3・1 括弧内は引用者による挿入〕

ギリシャ語には「時」を表す単語が二つあります。「クロノス」と「カイロス」です。前者は時計で計測可能な「時間」を、後者は「時」や「機会」を意味します。コヘレトの言葉3章は二つの「時」を告げて

## 永遠の今「クロノス」と「カイロス」

います。旧約のギリシャ語訳(七十訳)では前者が「クロノス」、後者が「カイロス」と訳されます。ギリシャ語は二つの語によって両者が異なる概念であることを明確にしています。

では両者はどのような

関係にあるのか。私見ですが、クロノスとカイロスは交差関係にあるように思われます。「クロノスとしての人間の歴史」を垂直に断ち切る「カイロスとしての神の時」がある。それは私たちの人生に神

在とつながって生きるのです。「永遠」とは「永遠する時間」「終わりのない無限の時間」ではなく、「いつどこでも妥当する神の現実 (present moment)」を意味しています。コヘレト3章はこ

が垂直に天から介入してくる瞬間、「永遠の今」とも呼ぶべき「神の時」です。

旧約の「出エジプト」や「バビロン捕囚」を想起してみてください。苦難の中でも私たちは「今、ここ」において永遠なる存

の世の歴史や私たちの生育歴の背後に神の摂理を見てゆく視点があることを告げています。

私は多感な青年時代に読んだ『口語訳聖書』(1995)の「神のなされることは皆その時にかなって美しい」(伝道の

書3・11)という訳を忘れられないでいます。『文語訳』(1887)は「神の爲(な)したまふところは皆その時に適(かな)ひて美麗(うるは)しかり」となっていました。ですから「新共同訳」(1987)の「神はすべてを時宜にかなうように造り、また、永遠を思う心を人に与えられる」という訳語に初めて触れた時には失望感を味わいました。慣れ親しんでいた「美しい」という語がなくなっているではありませんか。私の中ではそれは「時よ止まれ。お前は(そのまま)で美しい」(ゲーテ『ファウスト』)という語と重

なっていたのです。「美」という語にこだわるのは青年時代の私が「美」や「愛」の探求に夢中になっていたためでもあります。

新しい『聖書協会共同訳』(2018)ではこう訳されています。神はすべてを時に適つて麗しく造り、永遠を人の心に与えた。このように四つの訳を比較すると翻訳は一つの解釈ということがよく分かります。その奥行きが見えてくる。そこに歴史というクロノスを深く感じるのは私だけではありますまい。いかがでしょうか。

す。

私は所属しているむさしの教会で聖歌隊指揮者として奉仕をしております。奉仕曲の選曲は重要な仕事の一つです。その際に常々思うことは、もっと新しい讃美歌が欲しい、ということ。

日本語で歌詞の内容が歌い手にも聴き手にも自然に伝わる歌が欲しい、ということ。

もちろん既存の讃美歌集にも素晴らしい曲は沢山ありますし、内容も普遍的で、後世に歌い継いでゆくべき曲ばかりです。ただ、ややもすれば歌詞の表

### 「教会讃美歌 増補」解説



⑧讃美歌委員からの声③

讃美歌委員会

萩森英明

(むさしの教会)

この度、教会讃美歌の増補版の編集にあたり、讃美歌委員会の一員として末席を汚させていただきました。萩森英明と申します。私自身、音楽特に作曲を専門に勉強しておりますので、そのよ

現が古かったり、メロディーが格式高すぎるために、少し馴染みづらく、現代の私達の自然な表現に合わないことがあることは否定できません。

その点で、この増補版には新しい曲、我々になじみ易い内容や表現の日本語、また日本人の作詩、作曲による歌いやすい曲などが、数多く収められています。私自身も聖歌隊の選曲の幅が広がる事に大変期待しております。

ただ、新しい讃美歌というものは、どうしても

ウスト」という語と重なっていたのです。「美」という語にこだわるのは青年時代の私が「美」や「愛」の探求に夢中になっていたためでもあります。

新しい『聖書協会共同訳』(2018)ではこう訳されています。神はすべてを時に適つて麗しく造り、永遠を人の心に与えた。このように四つの訳を比較すると翻訳は一つの解釈ということがよく分かります。その奥行きが見えてくる。そこに歴史というクロノスを深く感じるのは私だけではありますまい。いかがでしょうか。

ウスト」という語と重なっていたのです。「美」という語にこだわるのは青年時代の私が「美」や「愛」の探求に夢中になっていたためでもあります。

### 私たちの礼拝

―式文ハンドブック―



⑦派遣・世界へ開かれる礼拝

式文委員会 多田 哲

(日吉教会牧師)

今回は新しい礼拝式文の派遣についてです。現行の礼拝式文(いわゆる青式文)においても礼拝の第五番目の部として「派遣の部」がありますが、今回の式文改定では派遣の意味がより明確に分かるようになっていま

で「開会の部」となっている

部分が、新式文においては「招き」となっていることにも示されているように、私たちは神によつて礼拝に招かれ、そして、礼拝から祝福を携えて世界に派遣されていきます。今回の式文改定では、この点を強調しています。

今まで、もしかしたら私たちは礼拝に「行つて」、礼拝が終わつたら家に「帰る」という意識が強かったかもしれません。教会の礼拝堂で行われる礼拝に参加することで完結してしまつていたかもしれませ

しかし、神の奉仕としての礼拝は礼拝堂の外へと続いています。私たちはそれぞれ別の生活の場から呼び集められ、再びこの世界の中で共に生きる隣人のもとへと送り出されます。礼拝は礼拝堂の中で完結しているわけではありません。私たちは「帰る」のではなく、「派遣される」のです。このことに重点を置き、新式文では「私たちは行きま

す。神の助けによつて」、あるいは「私たちは分かち合います、恵みを伝えます、福音を」という言葉で礼拝堂を後にします。

現行式文では祝福の後「終わりの歌」が配置されていますが、これは派遣の歌として祝福の前に移されました。祝福に対する

応答として、私たちは喜びと希望とをもつてすぐさま世界へ出ていきます。この会衆の応答という点も新式文で重点が置かれています。

現行式文では「奉獻の部」として「聖餐の部」の前に配置されていた部分が新式文で派遣のところに移されたことは、その大きな特徴です。聖餐の前に奉獻を行うことは宗教改革以前からの伝統ですが、中世においては奉獻が犠牲の捧げものとして扱われ、イエス・キリストの十字架の意味を不明瞭にしてしまいました。

奉獻は私たちが神に何かを捧げる行為ではありません。キリストの恵みに対する感謝の応答として、捧げものがあります。そのことを明確にするために、また、私たちが恵みを携えて送り出されるということを表すために、聖餐の後、派遣のところで感謝の捧げものをするように変更されました。私たちが神への捧げものではなく、神から私たちにへの恵みを隣人と分かち合うということです。礼拝は終わるのではなく、派遣によつて世界へ開かれるのです。



# パンデミックの中のデイアノミア



## 新型コロナウイルスに 対する広安愛児園の取 り組み

社会福祉法人キリスト教  
児童福祉会 広安愛児園  
園長 三嶋充裕

日本で新型コロナウイルスの感染が始まったのは昨年の2月位でした。その頃はまさか今のよう

な状況になるなど考えも  
しなかったことですが、  
3月の初めから幼、小、中、  
高の休校が始まり、緊急  
事態宣言が発令されまし  
た。休校期間、子どもた  
ちには外出の制限、帰省  
の制限、家族の面会制限、  
3密の回避、マスク着用  
と手洗い、うがいの励行  
等考えられるあらゆる手  
段を用いて感染回避に努

めました。  
ここまででは幸いにして  
コロナの陽性者はおりま  
せんが、現在第3波のまっ  
ただ中。県内も毎日多数  
の陽性者が確認されてい  
ます。しかし、こんな状  
況で正月がやってきま  
すので、本当は帰省も中  
止したい所ですが、子ど  
もたちにも保護者にも、  
それを納得させるのはと  
うてい無理です。ですの  
で、帰省できる期間を12  
月29日～1月4日までの  
間と限定し、3泊4日を

最長としました。保護者  
の皆様には3密を避ける  
行動、マスク着用と手洗  
い、うがいを徹底するよ  
うお願いし、日々の検温  
と体調管理もお願いする  
ことになります。後はそ  
れらのことをきちんと  
守っていたら、何事も  
なく園に帰ってくるのを  
待つばかりません。  
熊本では0～5の6段  
階のリスクレベルを採用  
していますが、現在は上  
から2番目のリスク4で  
す。園ではそのリスクに

ど命を司る内臓に疾病  
を持つ方もあり、感染  
症に対しては高リスク  
の方と言えます。また、  
精神的な障がいのある  
方や、知的障がいのある  
方の中には、世界的  
な感染症の大流行に自  
身の身の危険を投影  
し、悲観的になられた  
り、この先どうなつて  
しまうのかという不安  
に苛まれる方もありま  
す。氾濫するテレビや  
ネットニュースの内容  
も大きく影響すると言  
えるでしょう。

こまめな消毒の実施  
や換気の実施、マスク  
着用は当然ながら、緊  
急事態宣言の発令時に  
は、施設に通わずにご  
自宅で過ごせる方には  
できました。

自粛をお願いしたり、  
送迎車の密を避けるた  
めにご家族に送迎の協  
力をお願いしたりして  
感染予防に努めていま  
す。皆さんが楽しみに  
されている行事も多く  
は中止となりましたが、  
そのような中でも、  
クリスマス会は全ての  
事業所で行うことがで  
きました。2部制にし  
たところ、録画した映  
像を視聴したところ、  
礼拝堂を使って実施し  
たところなど、方法は  
様々ですが、沼崎勇牧  
師の司式で礼拝し、楽  
器演奏を聴いたりプレ  
ゼントをもらったり  
と、つかの間の楽しい  
ひと時を過ごすことが  
できました。



クリスマス会でのコマ 沼崎牧師によるメッセージ

## 世界の教会の声

浅野直樹 Sr.  
(世界宣教主事  
市ヶ谷・スオミ教会牧師)

「コロナ禍に高まる結束」④

世界ルーテル連盟(L  
WF)がドイツ・ハノー  
ファーのラルフ・マイス  
ター監督にインタビュー  
した記事(2020年8  
月7日)の紹介の続きで  
す。

(元の記事のURL)  
<https://www.lutheranworld.org/news/covid-19/new-awareness-social-cohesion-growing-crisis>

「地方レベルでは、これ  
から社会をどう造り変え  
維持していくべきかを、  
創造的に考えて作ってい  
くときの力になれます。  
各教区での実践例がたく  
さんあります。それらは  
単に霊的な原動力という  
だけでなく、村でも都市  
でも社会の文化的中心地  
になっています。難民支  
援活動に熱心な教会もあ  
れば、環境問題に取り組  
んだり、厳しい境遇にい  
る人々を助けたり、歌つ  
たり学んだりお祝いして  
もらうことが少ない人々

にそうした機会を提供す  
るなど、今挙げた例はひ  
とつひとつの教会が行っ  
ている活動のごく一部で  
すが、こうした近隣の人  
たちへの小さなお手伝い  
があります。これが社会  
全体へと広がっていくこ  
とが私の願いでもあります。  
」

社会的距離や衛生面  
のルールが生活に入り込  
んでいますが、ホームセ  
ンターなどは開いていた  
りするのに、教会は閉じ  
ておく必要があったので  
しょうか。それがよく理  
解されていないのでは？

「行政に対して教会は  
生真面目すぎるという人  
もいるかもしれませんが、  
教会を閉鎖することを私  
も快く思っていないです。  
けれどもどんな決断をす  
るにせよ、納得いくこと  
はないでしょう。かつて  
なく厳しい環境下に置か  
れているなか、様々な検  
討を重ねた結果、教会は  
人々のいのちを守ること  
を決断しました。」

「閉鎖を決定したときに  
は、礼拝で歌うといった  
行為も危険だとは、まだ  
十分周知されていません  
でしたが、もしも礼拝が  
ウイルス感染のホットス  
ポットになっていたとし  
たら、などと想像だにし

たくないです。教会は弱  
腰だといった批判もある  
でしょうが、そこから各  
教会がどれほど迅速にそ  
して創造的に工夫をこら  
し、新しいやり方で福音  
宣教を始めたかというこ  
とを、忘れないでほしい  
と思います。」

(了)

## 教会手帳2021訂正の お願い

「年間カレンダーの訂正」  
年間カレンダー2021年  
3月

印刷行程上のミスで教会暦  
の日付表示がずれてしまつて  
おりました。恐れ入りますが  
左記のようにご訂正をお願い  
いたします。

3月30日(火) 聖月曜日↓  
3月29日(月)  
3月31日(水) 聖火曜日↓  
3月30日(火)  
欄外 聖水曜日↓3月31日(水)

## 「カレンダーの変更」

2021年に限り左記の祝  
日が移動になります。ご変更  
をお願いいたします。

・海の日  
7月19日↓7月22日  
・スポーツの日  
10月11日↓7月23日  
・山の日  
8月11日↓8月8日  
(8月9日は振替休日)

## 「住所録訂正」

教会手帳住所録22頁「召天牧  
師配偶者」の森涼子さんのお  
名前の漢字を誤って記載して  
おりました。お詫び申し上げ  
ますと共に、謹んで訂正させ  
て頂きます。

【誤】森 涼子  
【正】森 涼子

## オンライン「一日神学校」の感謝と報告

ルーテル学院大学  
学長 石居基夫

例年、秋分の日に開催してきた「一日神学校」。近郊の教会から大勢の皆様在三鷹のキャンパスをお訪ねいただきました。しかし、2020年は新型コロナウイルス禍によって、11月3日（火・祝）の午後、オンラインにての開催となりました。

「いのちを守る」をテーマとして、チャペルでの礼拝に始まり、①江口再起ルター研究所長における「パンデミックとルター・死と向かい合つて生きる信仰」、②石居基夫学長・福島喜代子研究科長・田副真美学科長による大学紹介シンポジウム「いのちを守る対人援助の現場と大学」、そして③立山忠浩校長・宮本新専任講師による神学校プログラム「これからの神学校」では、現在学んでいる4人の神学生の自己紹介を含めて、新しい可能性を模索する神学校の今をお伝えいたしました。最

後には竹内茂子後援会長からもご挨拶をいただき、無事、皆様にお届けすることができました。Zoomを用いた形で、全国の教会へのご案内を通して個人でもご視聴いただけましたこと、感謝とともにご報告いたします。

時宜になつた講演と大学、神学校の様子を知っていただけるプログラムは、皆様からご好評をいただきました。けれども、初めての試みで課題も多く、特にチャペルいっぽうに響くオルガンの素晴らしい演奏が、Zoom方式では全くお届けできなかったことは本当に申し訳ないことでした。

同時に別撮影していたもので編集を行い、現在教会で見ているようにYoutube配信しておりますものは、オルガンも改善されてお届けできていますが、今後に向け、設備・技術を整えていく必要を確認したことでした。やむをえずの試みでしたが、大学・神学校から色々なプログラムをオンラインで全国の教会や信徒の方々にお届けする可能性を感じ

ることになりました。三鷹の大学・神学校をより身近なものとしていただけるように、「一日神学校」の新しい形を全国の教会の皆様に向けて整えてまいりたいと思っています。



## 第27回春の全国ティーンズキャンプ参加者募集

昨年は残念ながら中止になってしまった春キャンですが、今年はオンラインにて開催します！ティーンズのみならずぜひ参加してね！

- 日時 2021年3月29日（月）10時～18時（19時～21時で別途参加自由の懇親会を行います）※オンライン会議の特性上、途中参加、途中退席はご遠慮ください。
- 対象 12歳～19歳（2021年4月2日時点）
- テーマ 「I Need You!」
- 主題聖句 「わたしはぶどうの木、あなたがたはその枝である。人がわたしにつながっており、わたしもその人につながっていれば、その人は豊かに実を結ぶ。わたしを離れては、あなたがたは何もできないからである。」（ヨハネによる福音書15章5節）
- 参加費 無料
- 申し込み期間 2月28日（日）まで
- 申し込み方法  
以下のURLへアクセスしてください。  
<https://forms.gle/WV4Kx94r92mvGL2g6>  
右の2次元コードからでもアクセスできます。  
・所属教会の牧師からキャンプ参加の承認を必ずもらってください。  
・サイトからの申し込みができない場合、TNG-Teens ブログから申し込みに際しての記載事項を確認し、次のいずれかに送ってください。
- ▼FAX (096) 274・1222（大江教会）
- ▼Eメール harukyan.moushikomi2021@gmail.com（森田哲史）
- ▼郵便 〒862-0971 熊本県熊本市中央区大江4-20-23  
日本福音ルーテル大江教会 森田哲史
- 問合せ先 TNG-Teens 部門 森田哲史  
電話 (096) 371・4731（大江教会）
- 主催 日本福音ルーテル教会宣教室 TNG-Teens 部門、各教区教育部、日本ルーテル神学校
- 協賛 一般社団法人日本福音ルーテル社団（JELA）
- 春キャンについて、またTNG-Teens について詳しくは下記 TNG-Teens ブログをご覧ください。  
<https://tngteens.hamazo.tv/>



## 2020年度「連帯献金報告」

2020年度も多くの方々から「連帯献金」に支援を頂きました。感謝して報告いたします。（敬称略・順不同、複数回の献金もまとめた報告となります。）

- 2020年 災害支援 1,177,153円  
豊中教会、三鷹教会、藤が丘教会、市川教会、神水教会、大分教会、別府教会、大岡山教会、小田原教会、松山教会、聖パウロ教会、静岡教会、田園調布ルーテル幼稚園、九州ルーテル学院、本郷教会、シオン教会柳井礼拝所、阿久根教会、日本ルーテル教団（NRK）、シオン教会徳山礼拝所、刈谷教会、小岩教会、蒲田教会、安藤淑子、日吉教会
- ブラジル伝道 150,000円  
健軍教会女性会、小城ルーテルこども園、九州ルーテル学院クリスマス献金、日本キリスト教協議会女性委員会、女性会連盟東教区女性会、箱崎教会女性の会、女性会連盟
- メコン（カンボジア宣教・子ども）支援 20,000円  
河田愛子、蒲田教会
- 釜ヶ崎活動（喜望の家）30,000円  
蒲田教会
- 世界宣教（無指定）157,115円  
石田勉、神戸東教会、箱崎教会らぶぴコンサート席上献金、市川教会、八王子教会、国府台保育園、千葉ベタニヤホーム、神戸教会、千葉教会、関野和寛、西東京ルーテル教会、勝又勝郎、重野了子、掛川菊川教会、小澤周司、めばえ幼稚園、一粒の麦、シオン教会柳井礼拝所

今年度も、社会・世界における福音の宣教、奉仕、災害・飢餓に苦しむ方々に連帯したいと祈ります。「連帯献金」をお捧げくださる際には、それぞれの献金目的〔ブラジル伝道〕〔喜望の家〕〔メコンミッション〕〔世界宣教〕〔災害支援〕を郵便振替用紙に明記頂き、下記の郵便振替口座にご送金ください。  
郵便振替 00190-7-71734  
加入者名 （宗）日本福音ルーテル教会

掘り起こす前の状態